



Fédération
des acteurs de
la solidarité

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

SANTÉ

RECUEIL D'OUTILS DE TRADUCTION



TRADUCMED

Une application et un site avec plus de 30 langues disponibles ; un outil pour la prise en charge médicale des patients migrants.

<http://www.traducmed.fr/>



MEDIGLOTTE

Une application gratuite de vocabulaire médical pour la **prise en charge en urgence**.

Une liste de plus de 300 mots et phrases par langue, reprenant les principales urgences médico-chirurgicales.
(plus de 30 langues et dialectes)

<http://mediglotte.e-monsite.com/>



GUIDE HELLO !

Le guide *Hello !* a été publié par le Guide du routard.
Ce recueil de pictogrammes se présente sous la forme d'un petit calepin transportable.
Partie santé p. 47

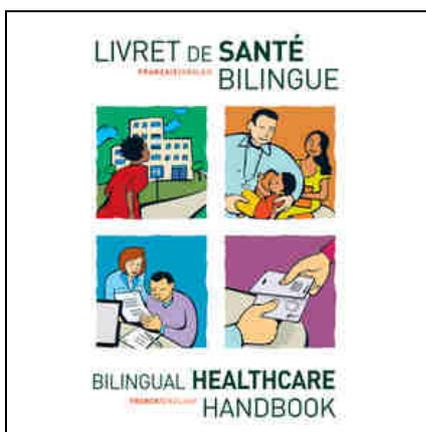
[http://www.leroutard.com/file/hello/HELLO-Guide du Routard pour les refugies.pdf](http://www.leroutard.com/file/hello/HELLO-Guide%20du%20Routard%20pour%20les%20refugies.pdf)



MEDIPICTO

L'Assistance Publique des Hôpitaux de Paris a mis en place un outil pour améliorer le dialogue entre les équipes soignantes et les patients avec de nombreux **pictogrammes**.

<http://medipicto.aphp.fr/#/>



LIVRET SANTÉ BILINGUE – Santé Publique France

Santé publique France a publié des livrets de santé bilingues déclinés en 22 langues.

<http://inpes.santepubliquefrance.fr/CFESBases/catalogue/resultatsTPSP.asp>

[recherche : Population = Migrants ; Support = Livre]



SEXUAL HEALTH INFO

Informations actuelles et médicalement vérifiées dans plusieurs langues sur des thèmes relatifs à la santé sexuelle :

- Organes génitaux
- Méthodes de contraception
- La grossesse
- Infections sexuellement transmissibles

<https://www.sex-i.ch/fr/home/>



SANTÉ BD

Des planches de BD gratuites pour expliquer la santé avec des mots simples. Plusieurs thématiques santé sont abordées : prévention dentaire / douleur / gynécologie / IRM ...

<http://www.santebd.org/fiches>